

# DE - Bedienungsanleitung Sicherheitsschränke

## Chemikalien-, Umwelt- und Säuren- und Laugenschränke, Druckgasflaschenschränke

### 1. Verwendungszweck

Alle Schränke sind nicht geeignet zur Lagerung brennbarer Flüssigkeiten  
Chemikalienschränke- Lagerung von Chemikalien  
Umweltschränke - Lagerung wassergefährdender Flüssigkeiten  
Sicherheitsbox - Lagerung brennbarer Flüssigkeiten, Spraydosen etc.  
Säuren-/Laugenschränke - Lagerung aggressiver Flüssigkeiten  
Druckgasflaschenschränke – Aufstellung von Druckgasflaschen im Freien

### 2. Allgemeine sicherheitstechnische Hinweise

- Nationale/internationale Gesetze und Vorschriften zur Lagerung von Gefahrstoffen und Aufstellung von Sicherheitsschränken beachten
- Schrank nur nach Einweisung benutzen
- Austretende Gefahrstoffe sind sofort aufzunehmen und zu entfernen.
- Höchstgrenzen (Lagermengen, Belastungen, etc.) beachten
- Bauliche Veränderungen am Produkt sind unzulässig

### 3. Aufstellung/Aufstellbedingungen/Funktionsprüfung

#### **Alle Schrankmodelle**

Schrank endgültigen Aufstellort waagrecht ausrichten. Türen müssen einwandfrei schließen und verriegeln.

#### **Säuren- und Laugenschränke:**

- Kippsicherungswinkel an der Wand hinter dem Schrank befestigen. Schrank unter den Winkel schieben
- Befestigung an der Wand nicht möglich, Schrank durch den Schrankboden mit dem Gebäude verübeln
- Hochschränke mit 4 Justierhilfen (Schrankboden). Max. 3 Stück in der Höhe um max. 10 mm verstellen

#### **Druckgasflaschenschränke:**

- Befestigung mit dem Boden (2 Bohrungen,  $\varnothing 15$  mm, Fußteil) oder mit einer Wand (2 Bohrungen  $\varnothing 15$  mm, Rückwand oben) fest verbinden
- 4 Justierhilfen (Schrankboden). Max. 3 Stück in der Höhe um max. 18 mm verstellen

### 4. Lüftung

Anschluss an ein technisches Abluftsystem möglich

# EN - Safety cabinet operating instructions

## Chemicals, environmental, acid, alkali and gas cylinder cabinets

### 1. Intended application

All these cabinets are unsuitable for flammable liquids  
Cabinets for chemicals for storage of chemicals  
Environmental cabinets for storage of pollutant liquids  
Safety box - storing flammable liquids, aerosol cans etc.  
Cabinets for acids and alkalis - storage of aggressive liquids  
Gas cylinder cabinets - outdoor installation of gas cylinders

### 2. General safety notes

- Follow national/international laws and regulations for storage of hazardous materials and erection of safety cabinets
- Only use cabinet after obtaining proper instructions
- Any hazardous materials that escape must immediately be collected and removed.
- Follow limits (storage quantity, load etc.)
- Constructional changes to the product are not permitted

### 3. Erection / conditions for erection / functional checks

#### **All cabinet models**

Align cabinet squarely at its final location. Doors have to close and lock perfectly.

#### **Cabinets for acids and alkalis:**

- Attach anti-tilt bracket on the wall behind the cabinet. Place cabinet below the bracket
- If it is not possible to fasten to the wall, the cabinet must be fastened to the building using dowels through its floor.
- High cabinet with 4 adjusters (cabinet base). Adjust a max. of 3 vertically to a max. of 10 mm

#### **Gas cylinder cabinets:**

- Fix tightly to floor (2 holes,  $\varnothing$ 15 mm, base part) or wall (2 holes  $\varnothing$ 15 mm, upper rear panel)
- 4 adjusters(cabinet base). Adjust a max. of 3 vertically to a max. of 18 mm

### 4. Ventilation

Connection to a technical extraction air system is possible

# NL - Gebruiksaanwijzing veiligheidskasten

## Chemicaliën-, milieu-, zuur- en loogkasten, gasflessenkasten

### 1. Toepassing

Geen enkele kast is geschikt voor de opslag van brandbare vloeistoffen.

Chemicaliënkasten - Opslag van chemicaliën.

Milieukasten - Opslag van waterbedreigende vloeistoffen.

Veiligheidsbox - Opslag van brandbare vloeistoffen, spuitbussen, enz.

Zuur-/loogkast - Opslag van agressieve vloeistoffen.

Gasflessenkasten – Opslag van gasflessen in open lucht.

### 2. Algemene veiligheidstechnische aanwijzingen

- Leef de nationale/internationale wetten en voorschriften over de opslag van gevaarlijke stoffen en de montage van veiligheidskasten na.
- Gebruik de kast enkel volgens instructie
- Uittredende gevaarlijke stoffen dienen onmiddellijk te worden opgenomen en te worden verwijderd.
- Leef de limieten (opslaghoeveelheden, belastingen, enz.) na.
- Constructieve wijzigingen aan het product zijn niet geoorloofd.

### 3. Montage/plaatsingsvoorwaarden/functiecontrole

#### **Alle kastmodellen**

Zet de kast horizontaal op de definitieve plaats van opstelling. De deuren moeten perfect sluiten en vergrendeld kunnen worden.

#### **Zuur- en loogkasten:**

- Bevestig een kipbeveiligingshaak aan de wand achter de kast. Schuif de kast onder de haak.
- Wanneer bevestiging aan de wand niet mogelijk is, maakt u de kast met deuvels doorheen de bodem ervan vast aan het gebouw.
- Hoge kasten met 4 stelhulpmiddelen (bodem van de kast). Max. 3 stuks in de hoogte met max. 10 mm justeren.

#### **Gasflessenkasten:**

- De bevestiging stevig aan de bodem (2 boringen,  $\varnothing 15$  mm, voetstuk) of een wand (2 boringen  $\varnothing 15$  mm, achterwand bovenaan) vastmaken
- 4 stelhulpmiddelen (bodem van de kast). Max. 3 stuks in de hoogte met max. 18 mm justeren.

### 4. Ventilatie

De aansluiting op een technisch afzuigstelsel is mogelijk.

# FR - Mode d'emploi des armoires de sécurité

## Armoires pour produits chimiques, armoires environnementales, armoires pour acides et pour bases, armoires pour bouteilles de gaz sous pression

### 1. But d'utilisation

Toutes les armoires ne sont pas prévues pour le stockage de substances liquides inflammables

Armoires pour produits chimiques – Stockage de produits chimiques

Armoires environnementales - Stockage de substances liquides susceptibles d'entraîner une pollution des eaux

Boîtier de sécurité - Stockage de substances liquides inflammables, de flacons pulvérisateurs, etc.

Armoires pour acides et pour bases – Stockage de liquides agressifs

Armoires pour bouteilles de gaz sous pression – Rangement de bouteilles de gaz sous pression à l'air libre

### 2. Consignes générales en matière de sécurité technique

- Respecter scrupuleusement les lois et prescriptions nationales et internationales relatives au stockage des substances dangereuses et à la mise en place des armoires de sécurité.
- N'utiliser l'armoire qu'en conformité avec les instructions correspondantes.
- Les substances dangereuses qui s'écoulent doivent être collectées et éliminées immédiatement.
- Respecter les limites maximales pour les quantités de stockage, les sollicitations, etc.
- Il est interdit d'effectuer des transformations sur le produit.

### 3. Mise en place / Conditions de mise en place / Contrôle de fonctionnement

#### **Pour tous les modèles d'armoires**

Mettre l'armoire de niveau sur son lieu d'implantation définitif. Les portes doivent se fermer et se verrouiller parfaitement.

#### **Armoires pour acides et pour bases :**

- Fixer l'équerre anti-basculement au mur situé derrière l'armoire. Pousser l'armoire sous l'équerre.
- Il n'est pas possible de fixer l'armoire au mur, elle doit être fixée au bâtiment par sa base à l'aide de chevilles.
- Armoires hautes avec 4 pieds réglables (à la base de l'armoire). Modifier le réglage de la hauteur de maximum 3 pieds sur maximum 10 mm

#### **Armoires pour bouteilles de gaz sous pression :**

- Raccorder fermement la fixation au sol (2 trous de 15 mm de diamètre, partie inférieure) ou à un mur (2 trous de 15 mm de diamètre, paroi arrière vers le haut).
- 4 pieds réglables (à la base de l'armoire). Modifier le réglage de la hauteur de maximum 3 pieds sur maximum 18 mm

### 4. Ventilation

Possibilité de raccordement à un système de ventilation technique.

# ES - Manual de instrucciones de armarios de seguridad

## Armarios para productos químicos, para contaminantes del medio ambiente, para ácidos y bases, armarios para botellas de gases a presión

### 1. Finalidad de uso

No todos los armarios son adecuados para el almacenaje de líquidos inflamables

Armarios para productos químicos - Almacenaje de productos químicos

Armarios para contaminantes del medio ambiente - Almacenaje de líquidos contaminantes para el agua  
Compartimiento de seguridad - Almacenaje de líquidos inflamables, sprays etc.

Armario para ácidos/bases - Almacenaje de líquidos agresivos

Armarios para botellas de gases a presión – Instalación de botellas de gases a presión al aire libre

### 2. Indicaciones técnicas generales de seguridad

- Observar las legislaciones y normas nacionales/internacionales para el almacenaje de productos peligrosos e instalación de armarios de seguridad
- Emplear el armario únicamente tras el entrenamiento
- Las fugas de productos peligrosos se deben recoger y retirar de inmediato.
- Observar los límites máximos (cantidades de almacenaje, cargas, etc.)
- No son admisibles modificaciones constructivas en el producto

### 3. Instalación/Condiciones de instalación/Prueba de funcionamiento

#### **Todos los modelos de armarios**

Nivelar el armario horizontalmente en el lugar de instalación definitivo. Las puertas deben cerrar y enclavarse perfectamente.

#### **Armarios para ácidos y bases:**

- Fijar el ángulo de seguridad contra vuelcos a la pared detrás del armario. Deslizar el armario debajo del ángulo
- La fijación a la pared no es posible, anclar el armario a través del fondo del mismo con el edificio
- Armarios altos con 4 pies de soporte (suelo del armario). Ajustar máx. 3 unidades en la altura y máx. 10 mm

#### **Armarios para botellas de gases a presión:**

- Fijar firmemente con el suelo (2 orificios,  $\varnothing 15$  mm, parte de la pata) o a una pared (2 orificios  $\varnothing 15$  mm, pared posterior arriba)
- 4 pies de soporte (suelo del armario). Ajustar máx. 3 unidades en la altura y máx. 18 mm

### 4. Ventilación

Conexión posible a un sistema técnico de aire de salida

# IT - Istruzioni d'uso per armadi di sicurezza

## Armadi per sostanze chimiche, inquinanti, acidi e alcali, armadi per bombole di gas

### 1. Applicazioni

Tutti gli armadi non sono adatti allo stoccaggio di liquidi infiammabili  
Armadi per sostanze chimiche - Stoccaggio di sostanze chimiche  
Armadi per sostanze inquinanti - Stoccaggio di liquidi pericolosi per l'acqua  
Cassetta di sicurezza - Stoccaggio di liquidi infiammabili, bombole spray, ecc.  
Armadi per acidi e alcali - Stoccaggio di liquidi aggressivi  
Armadi per bombole di gas – Installazione di bombole a gas all'aperto

### 2. Indicazioni tecniche di sicurezza generali

- Rispettare le norme di legge e le prescrizioni nazionali/internazionali relative allo stoccaggio di sostanze pericolose e all'installazione di armadi di sicurezza
- Utilizzare l'armadio solo previo addestramento
- Le sostanze pericolose fuoriuscite vanno raccolte e rimosse immediatamente.
- Prestare attenzione ai limiti massimi (quantità stoccabili, fattori di carico, ecc.)
- Non è consentito apportare modifiche strutturali al prodotto

### 3. Installazione/Condizioni di installazione/Controllo funzionale

#### **Tutti i modelli di armadio**

Livellare l'armadio in orizzontale presso il punto di installazione definitivo. Le porte devono chiudersi e bloccarsi perfettamente.

#### **Armadi per acidi e alcali:**

- Fissare un angolare antiribaltamento alla parete dietro l'armadio. Spostare l'armadio sotto l'angolare
- Se non è possibile fissare l'angolare alla parete, fissarlo all'edificio con tasselli attraverso il fondo dell'armadio
- Armadi alti con 4 dispositivi di regolazione (fondo dell'armadio). Max. 3 pezzi in altezza per regolare di max. 10 mm

#### **Armadi per bombole di gas:**

- Fissaggio al pavimento (2 fori, ø15 mm, parte terminale) o alla parete (2 fori, ø15 mm, parte superiore della parete posteriore)
- 4 dispositivi di regolazione (fondo dell'armadio). Max. 3 pezzi in altezza per regolare di max. 18 mm

### 4. Aerazione

Possibilità di collegamento a un sistema tecnologico di evacuazione dell'aria di scarico

# DA - Betjeningsvejledning for sikkerhedsskabe

## Kemikalie-, miljø- og syre- og basesskabe, trykgasflaskeskabe

### 1. Formål

Alle skabe er ikke egnede til opbevaring af brændbare væsker.

Kemikalieskabe- opbevaring af kemikalier

Miljøskabe - opbevaring af væsker, som er farlige for vandmiljøet

Sikkerhedsboks - opbevaring af brændbare væsker, spraydåser, osv.

Syre- og basesskabe - opbevaring af aggressive væsker

Trykgasflaskeskabe – opstilling af trykgasflasker udendørs

### 2. Generelle sikkerhedstekniske anvisninger

- Nationale og internationale love og forskrifter for opbevaring af farlige stoffer samt opstilling af sikkerhedsskabe skal overholdes
- Skabet må kun benyttes efter instruktion
- Udslip af farlige stoffer skal omgående opsamles og fjernes
- Maksimumgrænser (opbevaringsmængder, belastning, osv.) skal overholdes
- Konstruktionsmæssige ændringer ved produktet er ikke tilladt

### 3. Opstilling/opstillingsbetingelser/funktionstest

#### **Alle skabsmodeller**

Bring skabet i vater på det endelige opstillingssted. Lågerne skal kunne lukke og låse uden problemer.

#### **Syre- og basesskabe:**

- Fastgør tippesikringsvinklen på væggen bag skabet. Skub skabet ind under vinklen.
- Er fastgørelse på væggen ikke mulig, skal skabet via skabsbunden skrues fast i gulvet vha. plugs.
- Højskabe er forsynet med 4 justeringsskruer (i skabets bund). Maks. 3 af justeringsskruerne må justeres maks. 10 mm op.

#### **Trykgasflaskeskabe**

- Skal fastgøres i gulvet (2 huller, ø15 mm, fodstykket) eller i en væg (2 huller ø15 mm, foroven på bagvæggen).
- 4 justeringsskruer (i skabets bund). Maks. 3 af justeringsskruerne må justeres maks. 18 mm op.

### 4. Udluftning

Mulighed for tilslutning til et teknisk udluftningssystem

# ET - Turvakappide kasutusjuhend

## Kemikaali-, keskkonna- ja happe- ning alusekapid, surugaasiballoonide kapid

### 1. Kasutusotstarve

Kõik kapid ei sobi süttivate vedelike hoiustamiseks  
Kemikaalikapid – kemikaalide hoiustamiseks  
Keskkonnakapid – vett ohustavate vedelike hoiustamine  
Turvakast – süttivate vedelike, pihustipudelite jms hoiustamiseks  
Happe- /alusekapid – agressiivsete vedelike hoiustamiseks  
Surugaasiballoonide kapid – surugaasiballoonide paigaldamiseks välja

### 2. Üldiseid ohutustehnilised juhised

- Järgige riiklikke /rahvusvahelisi seadusi ja eeskirju ohtlike ainete hoiustamise ja turvakappide paigaldamise kohta
- Kasutage kappi ainult pärast vastavat väljaõpet
- Väljatulevad ohtlikud ained tuleb kohe kokku korjata ja eemaldada.
- Järgige piirväärtusi (hoiustatavad kogused, koormused jms)
- Toodet ei tohi ümber ehitada

### 3. Paigaldamine/Paigaldustingimused/Korrasoleku kontroll

#### **Kõik kapimudelid**

Paigaldage kapp horisontaalselt lõplikku paigalduskohta. Uksed peavad korralikult sulguma ja lukustuma.

#### **Happe- ja alusekapid:**

- Kinnitage kapi taha seina külge ümberminekukaitse. Lükake kapp kaitsenurga alla
- Kui seina külge kinnitamine ei ole võimalik, kinnitage kapi läbi kapipõhja tüüblitega hoone külge
- Kõrged kapid 4 tasakaalustustoeaga (kapi põhjal). Reguleerige kõrguses maksimaalselt kolm tükki maksimaalselt 10 mm võrra

#### **Surugaasiballoonide kapid:**

- Ühendage kinnitus kindlalt põranda (2 ava,  $\varnothing 15$  mm, jalaosa) või seina (2 ava  $\varnothing 15$  mm, tagasein ülal) külge
- 4 tasakaalustustuge (kapi põhjal). Reguleerige kõrguses maksimaalselt kolm tükki maksimaalselt 18 mm võrra

### 4. Ventilatsioon

Võimaik ühendada tehnilise heitõhusüsteemiga



# FI - Turvakaappien käyttöohje

## Kemikali-, ympäristö ja happo- sekä emäskaapit, kaasupullokaapit

### 1. Käyttötarkoitus

Mikään kaappi ei sovellu helposti syttyvien nesteiden varastointiin

Kemikaalikaapit- kemikaalien varastointi

Ympäristökaapit - vesiä vaarantavien nesteiden varastointi

Turvaboksit - helposti syttyvät nesteet, suihkeet jne.

Happo-/emäskaapit - syövyttävien nesteiden varastointi

Kaasupullokaapit – kaasupullojen asettaminen ulkotilaan

### 2. Yleiset turvallisuustekniset ohjeet

- Vaarallisten aineiden varastoisessa ja turvakaappeja pystyttäessä on otettava huomioon kansalliset/kansainväliset lait ja määräykset
- Kaappia saa käyttää vain ohjeiden mukaisesti
- Ulosvuotavat vaaralliset aineet on imettävä pois ja poistettava.
- Maksimiarvot (varastointimäärä, kuormitus jne.) on otettava huomioon
- Kaapit eivät sovellu syövyttävälle kemikaaleille
- Tuotteeseen ei saa tehdä minkäänlaisia rakenteellisia muutoksia

### 3. Pystytys /pystytysehdot/toiminnon tarkastus

#### **Kaikki kaappimallit**

Pystytä kaappi sille tarkoitettuun paikkaan vaakasuojaan asentoon. Ovien tulee aueta ja mennä kiinni itsestään jokaisesta asennosta.

#### **Happo- ja emäskaapit:**

- Kiinnitä kaapin kaatumista estävä kulma kaapin takana olevaan seinään. Työnnä kaappi kulman alle.
- Kiinnitys seinään ei ole mahdollista, kaapin kiinnitys sen pohjasta lattiaan.
- Korkeat kaapit 4 kiinnityslaitteen avulla (kaapin pohja). Korkeutta kohden max. 3 kappaletta max. 10 mm verran

#### **Kaasupullokaapit:**

- Kiinnitys lattiaan (2 porausta,  $\varnothing$ 15 mm, jalkaosa) tai seinään (2 porausta  $\varnothing$ 15 mm, takaseinä ylhäällä).
- 4 kiinnityslaitetta (kaapin pohja). Korkeutta kohden max. 3 kappaletta max. 18 mm verran

### 4. Tuuletus

Liitäntä tekniseen tuuletusjärjestelmään mahdollinen

# NO - Bruksanvisning Sikkerhetsskap

## Kjemikalieskap, miljøskap, skap for syrer og baser og skap for trykkgassylindere

### 1. Bruksformål

Ikke alle skapene egner seg til lagring av  
Kjemikalieskap- Lagring av kjemikalier  
Miljøskap – Lagring av vannskadelige væsker  
Sikkerhetsboks – Lagring av brannfarlige væsker, spraybokser, etc.  
Skap for syrer og baser - Lagring av aggressive væsker  
Skap for trykkgassylindere – Oppstilling av trykkgassylindere utendørs

### 2. Generelle sikkerhetsregler

- Følg nasjonale/internasjonale lover og forskrifter for lagring av farlige stoffer og oppsetting av sikkerhetsskap
- Bruk sikkerhetsskap bare etter forklaring
- Farlige stoffer som lekker, skal umiddelbart samles opp og fjernes.
- Følg maksimumsgrenser (mengde som er lagret, belastning, etc.)
- Konstruksjonsendringer er ikke tillatt

### 3. Oppføring/Oppføringsvilkår/Funksjonssjekker

#### **Alle skapvarianter**

Plasser skapet horisontalt på monteringsstedet. Dører må kunne lukkes og låses ordentlig.

#### **Skap for syrer og baser:**

- Monter ikke-vippende veggfester på veggen bak skapet. Skyv skapet under veggfestene
- Dersom montering på veggen ikke er mulig, kan man nagle skapets bunn til bygningen.
- Høye skap med 4 justerbare hjelpemidler (skapbunn). Flytt maksimum 3 deler med maksimumshøyde 10 mm

#### **Skap for trykkgassylindere:**

- Montering til gulvet (2 driller, ø15 mm, bunnstykke) eller monter fast til veggen (2 driller ø15 mm, bakre vegg opp)
- Justeringshjelpemidler (skapbunn). Flytt maksimum 3 deler med maksimumshøyde 18 mm

### 4. Ventilasjon

Montering til et teknisk eksosystem er mulig

# PL - Instrukcja obsługi szaf zabezpieczających na materiały niebezpieczne

## Szafy zabezpieczające na chemikalia, substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego, kwasy i ługi, szafy na butle do gazu sprężonego

### 1. Cel zastosowania

Wszystkie szafy nie nadają się do przechowywania cieczy płynnych.

Szafy na chemikalia – przechowywanie chemikaliów.

Szafy na substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego – przechowywanie cieczy będących zagrożeniem dla wody.

Pojemnik zabezpieczający – przechowywanie cieczy palnych, pojemników na substancje w spayu itd.

Szafy do przechowywania kwasów i ługów – przechowywanie cieczy agresywnych.

Szafy na butle do gazu sprężonego – przechowywanie butli do gazu sprężonego na wolnej przestrzeni.

### 2. Ogólne wskazówki dotyczące techniki bezpieczeństwa i ochrony pracy

- Należy przestrzegać krajowych/międzynarodowych przepisów i norm o przechowywaniu substancji niebezpiecznych i instalowaniu szaf zabezpieczających na materiały niebezpieczne
- Szafę użytkować tylko po zapoznaniu się z instrukcją eksploatacji
- Wydobywające się substancje niebezpieczne należy natychmiast zabezpieczyć i usunąć.
- Należy przestrzegać dopuszczalnych norm składowania (ilość substancji przechowywanych, obciążenia, itd.)
- Zmiany parametrów produktu są niedozwolone

### 3. Ustawianie/uruchamianie/sprawdzanie działania

#### **Wszystkie modele szaf**

Szafę ustawić w wyznaczonym miejscu i wypoziomować. Drzwi muszą bez zastrzeżeń zamykać się i blokować.

#### **Szafy na ługi i kwasy**

- Kotwę zabezpieczającą przed przewróceniem przymocować do ściany za szafą. Szafę podsunąć pod kotwę
- W przypadku gdy przymocowanie do ściany nie jest możliwe należy dno szafy przymocować dyblami do podłogi pomieszczenia budynku.
- Wysokie szafy wyposażone są w 4 półki (dna szafy). Maks. 3 sztuki na wysokości ok. 10 mm przestawić

#### **Szafy na butle do gazu sprężonego**

- Szafę należy przymocować do podłogi (2 wiercenia,  $\varnothing$ 15 mm, część dolna) lub do ściany (2 wiercenia,  $\varnothing$ 15 mm, tylna ścianka u góry)
- 4 półki (dana szafy). Maks. 3 sztuki na wysokości ok. 18 mm przestawić

### 4. Wentylacja

Podłączenie do systemu wentylacji powietrza wywiewnego jest możliwe.

# PT - Instruções de serviço para armários de segurança

## Armários para produtos químicos, armários ambientais, armários para ácidos e lixívia, armários para garrafas de gás sob pressão

### 1. Objectivo de utilização

Todos os armários não são adequados para o armazenamento de líquidos inflamáveis  
Armários para produtos químicos – Armazenamento de produtos químicos  
Armários ambientais – Armazenamento de líquidos nocivos para a água  
Caixa de segurança – Armazenamento de líquidos inflamáveis, latas de spray etc.  
Armários para ácidos/lixívia – Armazenamento de líquidos agressivos  
Armários para garrafas de gás sob pressão – Montagem de garrafas de gás sob pressão ao ar livre

### 2. Indicações Técnicas de Segurança Gerais

- Observar as leis nacionais/internacionais e regulamentos para armazenamento de substâncias perigosas e montagem de armários de segurança
- Utilizar o armário unicamente conforme as instruções
- As substâncias perigosas derramadas deverão ser recolhidas e removidas imediatamente
- Observar os limites máximos (quantidades de armazenamento, cargas, etc.)
- Não são permitidas alterações construtivas no produto

### 3. Montagem/Condições de montagem/Teste de funcionamento

#### **Todos os modelos de armários**

Alinhar o armário no local de montagem definitivo, na posição horizontal. As portas devem fechar e travar de forma irrepreensível.

#### **Armários para ácidos e lixívia:**

- Fixar o ângulo de segurança contra tombamento na parede por trás do armário. Empurrar o armário por baixo do ângulo
- A fixação na parede não é possível, prender o armário ao edifício com uma bucha, através do fundo do armário
- Armários verticais com 4 dispositivos auxiliares de ajuste (fundo do armário). Ajustar 3 unidades, no máximo, em altura, com 10 mm, no máximo

#### **Armários para garrafas de gás sob pressão:**

- Unir, firmemente, a fixação com o chão (2 furos,  $\varnothing 15$  mm, parte da base) ou com uma parede (2 furos  $\varnothing 15$  mm, parte superior da parede traseira)
- 4 Dispositivos auxiliares de ajuste (fundo do armário). Ajustar 3 unidades, no máximo, em altura, com 18 mm, no máximo

### 4. Ventilação

Ligação a um sistema técnico de exaustão de ar possível

# SV - Bruksanvisning säkerhetsskåp

## Kemikalie-, miljö-, syra- och lutskåp, skåp för flaskor med komprimerad gas

### 1. Användningsändamål

Alla skåp är inte lämpliga för förvaring av brännbara vätskor

Kemikalieskåp- Förvaring av kemikalier

Miljöskåp - Förvaring av vattenförorenande vätskor

Säkerhetsbox - Förvaring av brännbara vätskor, sprejburkar etc. Förvaring av brännbara vätskor inom arbetslokaler.

Syra-/lutskåp - Förvaring av aggressiva vätskor Miljöskåp - Förvaring av vattenförorenande vätskor

Skåp för flaskor med komprimerad gas – Uppställning av flaskor med komprimerad gas utomhus

### 2. Allmänna säkerhetstekniska anvisningar

- Iakttag nationella/internationella lagar och föreskrifter gällande förvaring av farliga ämnen och uppställning av säkerhetsskåp.
- Använd skåpet endast efter instruktion.
- Utträdande farliga ämnen ska genast tas upp och avlägsnas.
- Iakttag övre gränser (förvaringsmängder, belastningar etc.).
- Ombyggnader på produkten är inte tillåtna.

### 3. Uppställning/Uppställningsvillkor/Funktionskontroll

#### **Alla skåpmodeller**

Rikta in skåpet vågrätt på den slutgiltiga uppställningsplatsen. Dörrarna måste stängas och förreglas utan problem.

#### **Syra- och lutskåp:**

- Sätt fast tipsäkringsvinkeln på väggen bakom skåpet. Skjut in skåpet under vinkeln.
- Fastsättning på väggen ej möjlig, bulta fast skåpet i golvet genom skåpets botten.
- Höga skåp med 4 justeringsdon (skåpets botten). Justera max. 3 styck på höjden om max. 10 mm.

#### **Skåp för flaskor med komprimerad gas:**

- Fastsättning i golvet (2 hål,  $\varnothing$ 15 mm, fotdelen) eller fäst ordentligt i en vägg (2 hål  $\varnothing$ 15 mm, bakväggen ovan).
- 4 Justeringsdon (skåpets botten). Justera max. 3 styck på höjden om max. 18 mm.

### 4. Ventilation

Anslutning till ett tekniskt frånluftssystem möjlig

# SK - Návod na obsluhu bezpečnostných skriň

## Skrine pre chemikálie, skrine životného prostredia, skrine pre kyseliny a luhy, skrine pre fľaše na stlačený plyn

### 1. Účel použitia

Všetky skrine nie sú vhodné na skladovanie horľavých kvapalín

Skrine pre chemikálie – skladovanie chemikálií

Skrine životného prostredia – skladovanie kvapalín ohrozujúcich vodu

Bezpečnostný box – skladovanie horľavých kvapalín, plechoviek na sprej atd.

Skrine pre kyseliny /luhy – skladovanie agresívnych kvapalín

Skrine pre fľaše na stlačený plyn – inštalácia fliaš na stlačený vzduch na voľnom priestranstve

### 2. Všeobecné bezpečnostné pokyny

- Dodržiavať národné/medzinárodné zákony a predpisy na skladovanie nebezpečných látok a inštaláciu bezpečnostných skriň
- Skriňu používať len po poučení
- Unikajúce nebezpečné látky okamžite zachytiť a odstrániť.
- Dodržiavať najvyššie dovolené hranice (skladovacie množstvo, zaťaženie, atď.)
- Stavebné zmeny na produkte nie sú dovolené

### 3. Inštalácia/Inštalčné podmienky/Funkčná skúška

#### **Všetky modely skriň**

Skriňu na mieste konečnej inštalácie vodorovne vycentrovať. Dvere sa musia dať bez problémov zatvárať.

#### **Skrine pre kyseliny a luhy:**

- Na stenu za skriňou upevniť poistný uholník proti prevráteniu. Skriňu zasunúť pod tento uholník.
- Ak nie je upevnenie na stenu možné, spojiť skriňu cez dno skrine s budovou pomocou kolíkov
- Vysoké skrine so 4 pomôckami na nastavenie (dno skrine). Max. 3 kusy vo výške prestaviť o max. 10 mm

#### **Skrine pre fľaše na stlačený plyn:**

- Upevnenie na podlahu (2 vyvrtané otvory,  $\varnothing 15$  mm, dolná časť) alebo pevne pripevniť na stenu (2 vyvrtané otvory  $\varnothing 15$  mm, zadná stena hore)
- 4 pomôcky na nastavenie (dno skrine). Max. 3 kusy vo výške prestaviť o max. 18 mm

### 4. Vetranie technické dáta

Možný je prípoj na technický systém odpadového vzduchu

# SL - Navodilo za uporabo varnostnih omaric

## Omarice za kemikalije, okolju nevarne snovi, kisline in baze, omarice za skladiščenje jeklenk za stisnjen plin

### 1. Namen uporabe

Vse omarice niso primerne za skladiščenje vnetljivih tekočin

Omarice za kemikalije – skladiščenje kemikalij

Omarice za okolju nevarne snovi – skladiščenje vodi škodljivih tekočin

Varnostna škatla - skladiščenje vnetljivih tekočin, razpršilnih doz, itd.

Omarice za kisline in baze – skladiščenje agresivnih tekočin

Omarice za skladiščenje jeklenk za stisnjen plin – postavitve jeklenk za stisnjen plin na prostem

### 2. Splošni varnostno-tehnični napotki

- Upoštevaty morate nacionalne in mednarodne zakone ter predpise za skladiščenje nevarnih snovi in postavitve varnostnih omaric
- Seznanite se z uporabo omarice, še preden jo začnete uporabljati
- Iztekajoče nevarne snovi morate takoj prestreči in odstraniti
- Upošteвайте predpisane najvišje vrednosti (količine skladiščenja, obremenitve, itd.)
- Izdelka ne smete konstrukcijsko spreminjati

### 3. Postavitve / pogoji postavitve / preverjanje delovanja

#### **Vsi modeli omaric**

Omarico ustrezno vodoravno namestite na izbranem mestu postavitve. Vratni krili se morata brezhibno stikati in zakleniti.

#### **Omarice za kisline in baze:**

- Na steno za omarico pritrдите kotnik, ki preprečuje prevračanje. Omarico potisnite pod kotnik
- Če pritrđitev na steno ni mogoča, pritrđite omarico na stavbo skozi njena tla s pomočjo pritrđilnih vložkov.
- Visoke omarice s 4 pomagali za justiranje (tla omarice). Največ 3 kose v višino prestavite lahko za največ 10 mm.

#### **Omarice za skladiščenje jeklenk za stisnjen plin:**

- Pritrdilni del trdno spojite s tlemi (2 izvrtini, Ø 15 mm, nožni del) ali s steno (2 izvrtini, Ø 15 mm, zadnja stena zgoraj)
- 4 pomagala za justiranje (tla omarice). Največ 3 kose v višino prestavite lahko za največ 18 mm.

### 4. Prezračevanje

Mogoča izvedba priključka na tehnični prezračevalni sistem

# CS - Návod k použití bezpečnostních skříní

## Skříně ke skladování chemikálií, ekologicky závadných materiálů, kyselin a louhů, skříně pro skladování tlakových plynových lahví

### 1. Účel použití

Všechny skříně nejsou vhodné ke skladování hořlavin

Skříně pro skladování chemikálií

Skříně ke skladování ekologicky závadných kapalin, které znečišťují vodu

Bezpečnostní box – skladování hořlavých kapalin, sprejů apod.

Skříně ke skladování kyselin /louhů – skladování agresivních kapalin

Skříně ke skladování tlakových plynových lahví – skladování tlakových lahví venku

### 2. Obecné bezpečnostně – technické pokyny

- Dodržujte národní a mezinárodní zákony a předpisy o skladování nebezpečných materiálů a instalaci bezpečnostních skříní
- Používejte skříně pouze v souladu s návodem
- Unikající nebezpečné látky ihned seberte a zlikvidujte
- Dodržujte maximální meze (skladovaná množství, zatížení, apod.)
- Konstruktivní změny produktu nejsou dovoleny

### 3. Instalace/Podmínky instalace/Funkční zkouška

#### **Všechny modely skříní**

Stanovte konečné umístění skříně a ustavte ji ve vodorovné poloze. Skřínky musíte řádně uzavřít a zamknout.

#### **Skříně ke skladování kyselin a louhů:**

- Upevněte na stěnu za skříně úhelník proti převrácení. Nasuňte skříně pod úhelník
- Upevnění ke stěně není možné, skříně spojte na dně skříně s podkladem hmoždinkami
- Vysoké skříně se 4 pomůckami k zajištění (dno skříně). Max. 3 ks na výšku a přestavení o max. 10 mm

#### **Skříně ke skladování tlakových plynových lahví:**

- Upevnění k podlaze (2 otvory, ø15 mm, patka) nebo ke stěně (2 otvory ø15 mm, zadní stěna nahoře), pevné připojení
- 4 přípravky k nastavení (dno skříně). Max. 3 ks na výšku a přestavení o max. 18 mm

### 4. Vetrání

Možnost připojení k technickému systému odvodu odpadního vzduchu



# TR - Kullanım Kılavuzu Emniyet Dolapları

## Kimyasal, çevresel ve asit ve baz dolapları, basınçlı gaz tüpü dolapları

### 1. Kullanım amacı

Dolapların hepsi yanıcı sıvıların depolanması için uygun değildir  
Kimyasal dolaplar- kimyasalların depolanması  
Çevresel dolaplar - su kirlenici sıvıların depolanması  
Emniyet kutusu - yanıcı sıvıların, sprey kutuların, vs. depolanması  
Asit/Baz dolapları - Aşındırıcı sıvıların depolanması  
Basınçlı gaz tüpü dolapları – Basınçlı gaz tüplerinin açık alanda yerleştirilmesi

### 2. Genel güvenlik uyarıları

- Tehlikeli maddelerin depolanması ve emniyet dolaplarının kurulumuyla ilgili ulusal/uluslararası yasalar ve talimatlar
- Dolabı yalnızca bilgilendirme yapıldıktan sonra kullanın
- Sızan tehlikeli maddeler hemen toplanıp uzaklaştırılmalıdır.
- Maksimum sınırlara (depolama miktarı, yükler, vs.) dikkat edin
- Ürün üzerinde yapısal değişikliklerin yapılması yasaktır

### 3. Kurulum/Kurulum Koşulları/İşlev Kontrolü

#### **Bütün Dolap Modelleri**

Dolabı nihai kurulum yerine yatay kurun. Kapılar sorunsuzca kapanıp kilitlemelidir.

#### **Asit ve baz dolapları:**

- Dolabın arkasındaki duvara devrilme önleyici dirseği sabitleyin. Dolabı dirseğin altına itin.
- Duvara sabitleme mümkün değilse dolabı dolap zemininden binaya dübelle sabitleyin
- Yüksek dolapları 4 ayarlama desteği ile (dolap zemini). Maks. 3 adet yüksekliğe göre maks. 10 mm aralıkla ayarlayın

#### **Basınçlı gaz tüpü dolapları:**

- Zemine sabitleme (2 delik, ø15 mm, ayak parçası) veya duvara (2 delik, ø15 mm, arka duvar yukarıda) sıkıca bağlayın
- 4 ayar desteği (dolap zemini). Maks. 3 adet yüksekliğe göre maks. 18 mm aralıkla ayarlayın

### 4. Havalandırma

Teknik bir hava tahliye sistemine bağlantı mümkündür

# HU - Biztonsági szekrények kezelési útmutatója

## Vegyszertároló-, környezetvédelmi-, sav- és lúgtároló szekrények, nyomásos gázpalack-tároló szekrények

### 1. Alkalmazási cél

Egyik szekrény sem alkalmas éghető folyadékok tárolására  
Vegyszertároló szekrények – vegyszerek tárolásához  
Környezetvédelmi szekrények – vizeket veszélyeztető folyadékok tárolásához  
Biztonsági láda – éghető folyadékok, permetező flakonok stb. tárolásához.  
Sav- / lúgtároló szekrények – vegyileg aktív folyadékok tárolásához  
Nyomásos gázpalack-tároló szekrények – nyomásos gázpalackok szabadban történő felállításához

### 2. Általános biztonságtechnikai útmutatások

- A veszélyes anyagok tárolására és a biztonsági szekrények felállítására vonatkozó országos/nemzetközi törvényeket és előírásokat tartsa meg
- a szekrényt csak betanítás után használja
- a kilépo veszélyes anyagokat azonnal fogja fel és távolítsa el.
- a maximális határértékekre (tárolandó mennyiségekre, terhelésekre stb.) figyeljen
- az építetonek tilos bármit is megváltoztatni a terméken

### 3. Felállítás / felállítási feltételek / működésvizsgálat

#### **Valamennyi szekrénymodellnél**

A szekrény felállításának végleges helyét igazítsa vízszintbe. Az ajtóknak kifogástalanul kell csukódnuk és reteszelődniük.

#### **Sav- és lúgtároló szekrények:**

- A dőlésvédő szögvasat erősítse fel a falra a szekrény mögött. A szekrényt tolja a szögvas alá
- Ha nincs mód a szögvas falon történő felerősítésére, tiplikkel erősítse hozzá a szekrény fenekét az épülethez
- A magas szekrényeket 4 szabályozó segédeszköz segítségével (szekrény fenekén). Max. 3 darab magasságát állítsa át max. 10 mm-rel

#### **Nyomásos gázpalack-tároló szekrények:**

- A rögzítést szorosan kösse össze a padlóval (2 db  $\varnothing 15$  mm-es furattal, lábbrész) vagy fallal (2 db  $\varnothing 15$  mm-es furattal, a hátfalon felül)
- 4 db szabályozó segédeszköz segítségével (szekrény fenekén). Max. 3 darab magasságát állítsa át max. 18 mm-rel

### 4. Szellozás

Műszaki levegőelvezető rendszerre csatlakoztatható

# ZH - 安全柜使用说明书

## 化学药品、环保、酸和碱储藏柜，压缩气瓶柜

### 1. 用途

所有储藏柜都不适用于储藏易燃液体  
化学药品储藏柜 - 储藏化学药品 (不zur)  
环保储藏柜 - 储藏会污染水的液体  
安全柜 - 储藏易燃液体、喷罐等  
酸/碱储藏柜 - 储藏腐蚀性液体  
压缩气瓶柜 - 在露天中放置压缩气瓶

### 2. 一般安全技术提示

遵守有关储藏危险品和放置安全柜的国家/国际法律和规章  
只根据命令使用安全柜  
必须迅速收集和除去泄漏的危险品  
遵守最高限(储藏量、负荷等)  
本安全柜不不适用于储存腐蚀性化学药品  
严禁改动产品的结构

### 3. 安放/ 安放条件/检查功能

全部安全柜型号  
把安全柜水平安放在最终位置上。门必须容易关闭锁定。

#### **酸和碱储藏柜**

把防止倾倒的角铁**固定**到柜子后面的墙壁上。把柜子推放到角铁下方  
不能够固定在墙壁上，柜子使用销钉通过柜底和房子连在一起。  
高柜具有4个调节装置(柜底)。最多有3个可以在高度上最大调节10 mm

#### **压缩气瓶柜**

固定在地面上(2个孔,  $\varnothing 15$  mm, 柜脚)或固定在墙上(2个孔,  $\varnothing 15$  mm, 背侧上部)  
4个调节装置(柜底)。最多有3个可以在高度上最大调节18 mm

技术数据

技术数据请参见英语使用说明书

### 4. 通风

可以连接到强制排气系统上  
进气和排气支架位置、建议换气速率/压力损失等请参见英语使用说明书

# JA - 安全保管庫 使用説明書

## 化学物質用、環境制御用、酸・アルカリ性薬品用、高圧ガス容器用保管キャビネット

### 1. 用途

すべてのキャビネットは可燃性液体の保管には適していません。

- 化学物質キャビネット - 化学物質の保管に
- 環境制御キャビネット - 水質汚染性液体の保管に
- 安全キャビネット - 可燃溶液、スプレー缶などの保管に
- 酸アルカリ性薬品キャビネット - 腐食性液体の保管に
- 高圧ガス容器キャビネット - 高圧ガス容器の屋外の設置に

### 2. 一般注意事項

- 安全保管庫を使用する際の危険物の保管に関する国内・海外の法令および、規定に注意してください。
- 安全保管庫は必ず指示に従って使用してください。
- 危険物が流出した際は即座に収集し排除してください。
- 積載量、負荷量などの許容限度を厳守してください。
- 製品構造上の変更は許可されていません。

### 3. 配置／設置条件／機能検査

#### 全キャビネットモデルに適用

安全保管庫は最終配置場所に垂直に設置してください。ドアは必ず支障なく開閉と施錠ができるようにしてください。

#### 酸・アルカリ性薬品キャビネット：

- 転倒防止ストッパーをキャビネットの背面の壁に固定してから、キャビネットをストッパーの下にかませます。
- 壁面に固定することはできません、キャビネットの底面と床をネジで接合して固定してください。
- 縦置キャビネットは4個の調整ネジ（キャビネット底面）付き。最高3個のネジを最大10mmまで調整可。

#### 高圧ガス容器キャビネット：

- 床（穴2カ所、直径15mm、脚）または、壁（穴2カ所、直径15mm、背面上部）で固定。
- 4個の調整ネジ（キャビネット底面）付き。最高3個のネジを最大18mmまで調整可。

### 4. 排気 テクニカルデータ

排気技術システムへの接続可。

給排気装置の位置、推薦換気度／空気圧減／テクニカルデータは英語版使用説明をご覧ください。